

CytoRich Red™ Collection Fluid



Thermo
ELECTRON CORPORATION

Anatomical Pathology USA
Clinical Diagnostics
171 Industry Drive
Pittsburgh, PA 15275, USA
Tel: 1-800-547-7429
+1 412 788 1133
Fax: +1 412 788 1138
www.thermo.com/shandon

Anatomical Pathology International
Clinical Diagnostics
93-96 Chadwick Road
Astmoor, Runcorn
Cheshire, WA7 1PR, UK
Tel: +44 (0) 1928 566611
Fax: +44 (0) 1928 565845
www.thermo.com/shandon

Manufactured under license from TriPath Imaging

CytoRich Red™ Collection Fluid is a hemolytic, alcohol-based general-purpose fixative solution. It is intended for cytology and small biopsy processing. Its active ingredients comprise of alcohols, formaldehyde, and non-toxic demulcents, emollients, and buffers. It is used to prepare cells and small tissue fragments for cytological and histological examination.

INTENDED USE

CytoRich Red Collection Fluid is intended for the preservation of cells and small tissue fragments in suspension.

It is used to prepare cells and small tissue fragments for cytological and histological examination.

CytoRich Red Collection Fluid lyses red blood cells, solubilizes many proteins, and fixes cells and small tissue fragments. It is compatible with immunohistochemical staining and results are similar to those achieved with neutral buffered formalin.

SUMMARY AND EXPLANATION

CytoRich Red Concentrate Collection Fluid is not sold as a fixative for cervicovaginal cytology. CytoRich Red Collection Fluid is used for diagnostic non-gynecological cytology specimens, which include, but are not limited to, sputa, washings, brushings, body fluids, scrapings, and fine needle aspiration biopsies. Cells and small tissue fragments that have been fixed in CytoRich Red Collection Fluid may be processed using the TriPath Care Technologies™ PrepStain™ slide processor, Shandon Cytospin® System, various other preparation techniques, and cell block methods.

STORAGE, STABILITY, AND SPECIMEN TRANSPORT REQUIREMENTS

CytoRich Red Collection Fluid should be stored at room temperature (15 ° - 25°C).

The shelf life, extended from its manufacturing date, is two years. Specimens fixed in CytoRich Red Collection Fluid are stable for at least 30 days.

Morphological stability has been demonstrated in specimens stored up to six months at room temperature. Specimens fixed in CytoRich Red Collection Fluid can withstand shipment at temperatures ranging from about -5° to about +45° C.

WARNINGS AND PRECAUTIONS

FOR IN VITRO DIAGNOSTIC USE

Use appropriate Personal Protective Equipment as defined by your facility. Follow appropriate biohazard precautions when handling cell and tissue specimens. Do not ingest. CytoRich Red contains alcohols (other than ethanol), and formaldehyde.

WARNING: Unfixed Cytologic specimens may contain infectious agents. Wear appropriate protection and follow biohazard precautions when handling samples.

WARNINGS AND PRECAUTIONS

See Material Safety Data Sheets for warnings and precautions, as well as R & S code definitions. The following symbols are used on the product labels and packaging:



Definitions are at the rear of this booklet

GENERAL SPECIMEN PREPARATION

Note: Preparation time can be significantly reduced if specimens are collected in CytoRich Red™ Collection Fluid prior to arriving in the laboratory. This will eliminate the need to allow CytoRich Red the time to preserve and lyse during processing.

A. Body Cavity Fluids, Washings, Brushings (Large Volume) Received Fresh (unfixed)

1. Mix/Shake the entire sample well.
2. Pour a representative amount into a properly labeled 50-ml disposable centrifuge tube. (Two centrifuge tubes may be used for large volume/clear fluids).
3. Centrifuge the sample(s) for 10 minutes at 600g.
4. Decant the supernatant fluid (Combine pellets if two tubes were used for a specimen) and add 25 ml of CytoRich Red Collection Fluid.
5. Cap the tube and vortex for 10-15 seconds or until the cell button/pellet appears to be broken apart and mixed thoroughly through the fluid.
6. Allow the sample to fix and lyse for at least 15 minutes. (For best results with very bloody specimens, allow the sample to fix for at least 30 minutes).
7. Process specimen according to current laboratory preparation technique.

***If specimen is received pre-fixed in CytoRich Red Collection Fluid:**

1. Centrifuge the sample for (10) minutes at 600g.
2. Decant/Pour off the supernatant fluid.
3. Vortex to mix the cell button/pellet.
4. Process specimen according to current laboratory preparation technique.

B. Fine Needle Aspirates

1. Collect or mix the specimen with 10 ml of CytoRich Red Collection Fluid (add more for very bloody specimens). (See #B9990802 for Pre-filled case/180 (20 ml vials filled to 10ml).

***If specimen is received pre-fixed in CytoRich Red Collection Fluid:**

1. Centrifuge the sample for (10) minutes at 600g.
2. Decant/Pour off the supernatant fluid.
3. Vortex to mix the cell button/pellet.
4. Process specimen according to current laboratory preparation technique.

***If the specimen is received fresh (unfixed in saline, Balanced salt solution, etc.):**

1. Centrifuge the sample for (10) minutes at 600g.
2. Decant/Pour off the supernatant fluid and then add 25 ml of CytoRich Red to the specimen. (Add more CytoRich Red for very bloody specimens.)
3. Vortex to mix the cell button/pellet.
4. Allow the sample to fix and lyse for at least 15 minutes. (For best results with bloody specimens, fix the sample for at least 30 minutes).
5. Process specimen according to current laboratory preparation technique.

C. Sputum

Collect or mix (1) volume of specimen with (5) volumes of CytoRich Red™ Collection Fluid. (See Catalog # B9990803 for Pre-filled case/125 (120 ml cups filled to 60 ml).

***If specimen is received pre-fixed in CytoRich Red Collection Fluid:**

1. Vortex vigorously, or place specimen on shaker for 15-30 minutes to allow mucous to soften. (Cells can be separated from softened liquid mucous by vigorous agitation).
2. Some applications may require that the soft mucous be filtered before preparation. Using a biohazard hood, pour the softened specimen through a filtration barrier (gauze/tulle) (See Catalog # 6774012 Shandon Medium Biopsy Bags for a convenient way to filter mucous, debris, and tissue fragments) into a 50-ml centrifuge tube.
3. Centrifuge the sample for (10) minutes at 600g.
4. Decant/Pour off the supernatant fluid.
5. Vortex to mix the cell button/pellet.
6. Process specimen according to current technique.

***If the specimen is received fresh:**

1. Mix (1) volume of specimen with (5) volumes of CytoRich Red Collection Fluid.
2. Vortex vigorously, or place specimen on shaker for 15-30 minutes to allow mucous to soften.
3. Centrifuge the sample for 10 minutes at 600g.
4. Decant/Pour off the supernatant fluid.
5. Vortex to mix the cell button/pellet.
6. Process specimen according to current laboratory preparation technique.

E. Urines (Optional)

CAUTION: IF YOUR LABORATORY COMMENTS ON HEMATURIA (BLOOD IN URINE), DO NOT USE CYTORICH RED COLLECTION FLUID. CytoRich Red lyses Red Blood Cells. Use Shandon Cytospin® Collection Fluid or another type of non-lysing fixative.

1. Collect or mix (1) volume of specimen to (1) equal volume of CytoRich Red Collection Fluid. (See # B9990803 for Pre-filled case/125 (120 ml cups filled to 60 ml).

***If specimen is received pre-fixed in CytoRich Red Collection Fluid:**

1. Centrifuge the sample for 10 minutes at 600g.
2. Decant/Pour off the supernatant fluid.
3. Vortex to mix the cell button/pellet.
4. Process specimen according to current laboratory preparation technique.

***If the specimen is received fresh:**

1. Centrifuge the sample for (10) minutes at 600g.
2. Decant/Pour off the supernatant fluid.
3. Add 25 ml of CytoRich Red™ Collection Fluid.
4. Vortex to mix cell button/pellet.
5. Allow the sample to fix for at least (15) minutes. (For best results with bloody specimens, fix the sample for at least (30) minutes).
6. Process specimen according to current laboratory preparation technique.

LIMITATIONS OF THE PROCEDURE

1. Cytologic samples should be fixed in CytoRich Red Collection Fluid as soon as possible after collection.
2. A sample that has become degraded prior to fixation will be unsatisfactory for examination.
3. CytoRich Red Collection Fluid should not be used to fix tissue fragments larger than 5 millimeters in average diameter.
4. CytoRich Red Collection Fluid will not perform as well on pre-fixed specimens containing Carbowax.

*Product Specifications and Procedures courtesy of TriPath Imaging Inc. Information supplied via TriPath Imaging's CytoRich Red Collection Fluid Package Insert.

CytoRich Red™ Collection Fluid ist ein vielseitig einsetzbares Fixiermittel auf Alkoholbasis. Es ist für zytologische Anwendungen und zur Verarbeitung kleiner Biopsieproben bestimmt. Als aktive Bestandteile sind Alkohole, Formaldehyde sowie ungiftige Demulcentia, Weichmacher und Puffer enthalten. Es dient zur Präparation von Zellproben und kleiner Gewebeproben für zytologische und histologische Untersuchungen.

VERWENDUNGSZWECK:

CytoRich Red Collection Fluid ist zur Fixierung von Zellen und kleinen Gewebeproben in Suspension geeignet. Es dient zur Präparation von Zellproben und kleiner Gewebeproben für zytologische und histologische Untersuchungen. CytoRich Red Collection Fluid lysiert rote Blutkörperchen, löst viele Proteine und fixiert Zellen und kleine Gewebeproben. Es ist in Verbindung mit immunhistochemischen Färbeverfahren verwendbar, wobei die Ergebnisse vergleichbar sind mit denen, die bei Verwendung von neutralem gepuffertem Formalin erzielt werden.

ZUSAMMENFASSUNG UND ERLÄUTERUNGEN

CytoRich Red Concentrate Collection Fluid ist nicht als Fixiermittel für die zervikovaginale Zytologie geeignet. CytoRich Red Collection Fluid kann für nicht-gynäkologische zytologische Diagnosepräparate verwendet werden, u.a. für Sputum, Lavagen, Bürstenpräparate, Gelenkflüssigkeiten, Ausschabungen und Feinnadelbiopsien. Zellen und kleine Gewebeproben können nach der Fixierung in CytoRich Red Collection Fluid mit dem TriPath Care Technologies™ PrepStain™ System, dem Shandon Cytospin® System und diversen anderen Präparationsverfahren und Zellblockmethoden verarbeitet werden.

LAGERUNG, STABILITÄT UND TRANSPORT

CytoRich Red Collection Fluid ist bei Zimmertemperatur zu lagern (15 °- 25°C).

Ungeöffnet beträgt die Haltbarkeit 2 Jahre ab dem Herstellungsdatum. In CytoRich Red Collection Fluid fixierte Proben sind mindestens 30 Tage lang stabil.

Die morphologische Stabilität wurde anhand von Proben ermittelt, die bis zu sechs Monate lang bei Zimmertemperatur gelagert wurden. In CytoRich Red Collection Fluid fixierte Proben können bei Temperaturen von ca. -5° C bis ca. +45° C transportiert werden.

WARNHINWEISE UND SICHERHEITSMASSNAHMEN

ZUR IN-VITRO-DIAGNOSTIK.

Verwenden Sie die in Ihrem Institut üblichen Schutzmassnahmen. Beachten Sie beim Umgang mit Zell- und Gewebeproben angemessene Sicherheitsvorkehrungen für den Umgang mit biologischen Gefahrstoffen. Nicht verschlucken. CytoRich Red enthält Alkohole (andere als Ethanol) und Formaldehyde.

WARNUNG: Unfixierte Zytologieproben können ein Ansteckungsrisiko darstellen. Tragen Sie angemessene Schutzkleidung und beachten Sie beim Umgang mit Proben die Sicherheitsmassnahmen für den Umgang mit biologischen Gefahrstoffen.

WARNHINWEISE UND SICHERHEITSMASSNAHMEN

Die Warnhinweise und Sicherheitsmaßnahmen sowie die R- und S-Sätze sind im Sicherheitsdatenblatt enthalten. Die folgenden Symbole finden auf Etiketten und auf der Verpackung Verwendung.



Die Definitionen befinden sich auf der Rückseite dieser Gebrauchsanweisung.

PROBENVERARBEITUNG

Hinweis: Die Verarbeitungszeit kann deutlich verkürzt werden, wenn die Proben bereits vor ihrer Anlieferung ins Labor in CytoRich Red™ Collection Fluid fixiert werden. Hierdurch erübrigt sich bei der Verarbeitung die Wartezeit für die Konservierung und Lyse.

A. Gelenkflüssigkeiten, Lavagen, Bürstenpräparate (großvolumig) frisch (unfixiert)

1. Probe gut mischen / schütteln.
2. Angemessene Probenmenge in ein korrekt beschriftetes 50ml Einweg-Zentrifugenröhrchen geben. (Bei großen Mengen / transparenten Flüssigkeiten eventuell zwei Röhrchen verwenden).
3. Probe(n) 10 Minuten lang bei 600g zentrifugieren.
4. Den Überstand dekantieren (Pellets zusammengeben, falls zwei Röhrchen zur Zentrifugierung verwendet wurden) und 25 ml CytoRich Red Collection Fluid hinzufügen.
5. Röhrchen verschließen und 10-15 Sekunden vortexen, oder bis das Zellpellet zersetzt und gründlich mit der Flüssigkeit vermischt ist.
6. Mindestens 15 Minuten für Fixierung und Lyse ruhen lassen. (Stark blutige Proben für beste Ergebnisse mindestens 30 Minuten ruhen lassen).
7. Probe mit den üblichen Laborverfahren weiter verarbeiten.

***Probe in CytoRich Red Collection Fluid vorfixiert:**

1. Probe 10 Minuten lang bei 600g zentrifugieren.
2. Dekantieren /Überstand abgießen.
3. Zellpellet vortexen.
4. Probe mit den üblichen Laborverfahren weiter verarbeiten.

B. Feinnadelaspirate

1. Probe mit 10 ml CytoRich Red Collection Fluid fixieren oder mischen (bei stark blutigen Proben mehr Fixiermittel verwenden). (z.B. #B9990802 verwenden: Vorgefüllte Becher/180 (20 ml Fläschchen, mit je 10 ml befüllt).

***Probe in CytoRich Red Collection Fluid vorfixiert:**

1. Probe 10 Minuten lang bei 600g zentrifugieren.
2. Dekantieren /Überstand abgießen.
3. Zellpellet vortexen.
4. Probe mit den üblichen Laborverfahren weiter verarbeiten.

***Probe frisch (unfixiert in Kochsalz- oder ausgeglichener Salzlösung, etc.):**

1. Probe 10 Minuten lang bei 600g zentrifugieren.
2. Den Überstand dekantieren/abgießen und 25ml CytoRich Red hinzufügen. (Bei stark blutigen Proben mehr CytoRich Red verwenden.)
3. Zellpellet vortexen.
4. Mindestens 15 Minuten für Fixierung und Lyse ruhen lassen. (Stark blutige Proben für beste Ergebnisse mindestens 30 Minuten ruhen lassen).
5. Probe mit den üblichen Laborverfahren weiter verarbeiten.

C. Sputum

Probe im Verhältnis 1 (Probe) zu 5 mit CytoRich Red Collection Fluid mischen. (z.B. #B9990803 verwenden: Vorgefüllte Becher/125 (120 ml Fläschchen, mit je 60 ml befüllt).

***Probe in CytoRich Red Collection Fluid vorfixiert:**

1. Kräftig vortexen, oder Präparat 15-30 Minuten im Shaker schütteln, um den Schleim aufzuweichen. (Durch kräftiges Schütteln werden Zellen vom aufgeweichten flüssigen Schleim getrennt.)
2. Für manche Anwendungen muss der weiche Schleim eventuell vor der weiteren Verarbeitung gefiltert werden. Gießen Sie unter einer Sicherheitswerkbank die aufgeweichte Probe durch einen Filter (Gaze / Tüll) in ein 50ml Zentrifugenröhrchen (s. Katalog # 6774012 Shandon Medium Biopsy Bags zu Filtermethoden für Schleim, Verunreinigungen und Gewebepartikel)
3. Probe 10 Minuten lang bei 600g zentrifugieren.
4. Dekantieren /Überstand abgießen.
5. Zellpellet vortexen.
6. Probe mit den üblichen Laborverfahren weiter verarbeiten.

***Probe frisch:**

1. Probe im Verhältnis 1 (Probe) zu 5 mit CytoRich Red Collection Fluid mischen.
2. Kräftig vortexen, oder Präparat 15-30 Minuten im Shaker schütteln, um den Schleim aufzuweichen.
3. Probe 10 Minuten lang bei 600g zentrifugieren.
4. Dekantieren /Überstand abgießen.
5. Zellpellet vortexen.
6. Probe mit den üblichen Laborverfahren weiter verarbeiten.

E. Urinproben (optional)

VORSICHT: FÜR HÄMATURIEUNTERSUCHUNGEN (BLUT IM URIN) IST CYTORICH RED COLLECTION FLUID NICHT GEEIGNET. CytoRich Red™ Collection Fluid lysiert rote Blutkörperchen. Verwenden Sie Shandon Cytospin® Collection Fluid oder ein anderes nicht-lysierendes Fixiermittel.

1. Probe im Verhältnis 1 zu 1 mit CytoRich Red Collection Fluid mischen. (z.B. #B9990803 verwenden: Vorgefüllte Becher/125 (120 ml Fläschchen, mit je 60 ml befüllt).

***Probe in CytoRich Red Collection Fluid vorfixiert:**

1. Probe 10 Minuten lang bei 600g zentrifugieren.
2. Dekantieren /Überstand abgießen.
3. Zellpellet vortexen.
4. Probe mit den üblichen Laborverfahren weiter verarbeiten.

***Probe frisch:**

1. Probe 10 Minuten lang bei 600g zentrifugieren.
2. Dekantieren /Überstand abgießen.
3. 25 ml CytoRich Red™ Collection Fluid hinzufügen.
4. Zellpellet vortexen.
5. Mindestens 15 Minuten für Fixierung ruhen lassen. (Stark blutige Proben für beste Ergebnisse mindestens 30 Minuten ruhen lassen).
6. Probe mit den üblichen Laborverfahren weiter verarbeiten.

UNBEDINGT BEACHTEN:

1. Zytologieproben sollten so schnell wie möglich nach der Entnahme in CytoRich Red Collection Fluid fixiert werden.
2. Wurde die Probenqualität vor der Fixierung beeinträchtigt, ist die Probe nicht mehr verwendbar.
3. CytoRich Red Collection Fluid sollte nicht zur Fixierung von Proben mit über 5mm Durchmesser verwendet werden.
4. Die Verwendung von CytoRich Red Collection Fluid mit Proben, die mit Carbowax vorfixiert wurden, ist zu vermeiden.

*Produktspezifikationen und Verfahren mit freundlicher Genehmigung von TriPath Imaging Inc. Angaben gemäß Packungsbeilage in CytoRich Red Collection Fluid von TriPath Imaging.

El fluido de recogida CytoRich Red™ es una solución fijadora alcohólica hemolítica de propósito general indicada para el procesamiento de citologías y biopsias pequeñas. Sus ingredientes activos son alcoholes, formol y demulcentes, emolientes y tampones no tóxicos. Se utiliza para preparar células y fragmentos pequeños de tejido para su examen citológico e histológico.

INDICACIONES

El fluido de recogida CytoRich Red está indicado para la conservación de células y fragmentos pequeños de tejido en suspensión. Se utiliza para preparar células y fragmentos pequeños de tejido para su examen citológico e histológico. El fluido de recogida CytoRich Red descompone los glóbulos rojos mediante lisis, solubiliza muchas proteínas y fija células y fragmentos pequeños de tejido. Es compatible con la tinción inmunohistoquímica y los resultados son similares a los obtenidos con formalina tamponada neutra.

RESUMEN Y EXPLICACIÓN

El fluido de recogida concentrado CytoRich Red no se vende como fijador para citología cervicovaginal. El fluido de recogida CytoRich Red se utiliza para muestras diagnósticas de citología no ginecológica, que incluyen, entre otras, muestras de esputos, lavados, cepillados, fluidos corporales, raspados y biopsias por aspiración con aguja fina. Las células y los fragmentos pequeños de tejido que se han fijado en fluido de recogida CytoRich Red pueden procesarse utilizando el procesador de portaobjetos PrepStain™ de TriPath Care Technologies™, el sistema Shandon Cytospin®, varias otras técnicas de preparación y métodos de bloques de células.

REQUISITOS DE ALMACENAMIENTO, ESTABILIDAD Y TRANSPORTE DE MUESTRAS

El fluido de recogida CytoRich Red debe almacenarse a temperatura ambiente (15-25 °C).

La duración de almacenamiento, a partir de su fecha de fabricación, es de dos años. Las muestras fijadas en fluido de recogida CytoRich Red son estables durante un mínimo de 30 días.

Se ha demostrado la estabilidad morfológica de muestras almacenadas durante un máximo de seis meses a temperatura ambiente. Las muestras fijadas en fluido de recogida CytoRich Red pueden soportar el transporte a temperaturas de entre -5 y +45 °C.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

PARA USO EN DIAGNÓSTICOS IN VITRO

Utilice el equipo protector personal apropiado requerido por su centro. Tome las precauciones adecuadas para evitar peligros biológicos al manipular muestras de células y de tejidos. No ingiera este producto. El CytoRich Red contiene alcoholes (distintos al etanol) y formol.

ADVERTENCIA: Las muestras citológicas no fijadas pueden contener agentes infecciosos. Utilice la protección apropiada y tome precauciones para evitar peligros biológicos al manipular las muestras.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

Consulte las hojas de datos de seguridad de materiales para saber las advertencias y precauciones, así como la definición de los códigos de riesgos y seguridad. En las etiquetas y envases de los productos se utilizan los siguientes símbolos:



Su definición se detalla al final de este folleto.

GENERALIDADES DE LA PREPARACIÓN DE MUESTRAS

Nota: El tiempo de preparación puede reducirse considerablemente si las muestras se recogen en fluido de recogida CytoRich Red™ antes de llegar al laboratorio, ya que así se eliminará la necesidad de esperar a que el CytoRich Red conserve y descomponga mediante lisis durante el procesamiento.

A. Fluidos de cavidades corporales, lavados y cepillados (volumen grande) recibidos frescos (sin fijar)

1. Mezcle o agite bien toda la muestra.
2. Vierta una cantidad representativa en un tubo de centrifuga desechable de 50 ml etiquetado apropiadamente (para volúmenes grandes de fluidos o para fluidos transparentes pueden utilizarse dos tubos de centrifuga).
3. Centrifugue las muestras durante 10 minutos a 600 g.
4. Decante el líquido sobrenadante (combine los sedimentos si se utilizaron dos tubos para una muestra) y añada 25 ml de fluido de recogida CytoRich Red.
5. Tape el tubo y agítelo con un vórtex durante 10-15 segundos o hasta que el botón o el sedimento celulares parezcan haberse descompuesto y mezclado bien por todo el fluido.
6. Deje que la muestra se fije y se descomponga por lisis durante un mínimo de 15 minutos (para obtener resultados óptimos con muestras muy sangrientas, deje que la muestra se fije durante un mínimo de 30 minutos).
7. Procese la muestra de acuerdo con la técnica habitual de preparación del laboratorio.

***Si la muestra se recibe prefijada en fluido de recogida CytoRich Red:**

1. Centrifugue la muestra durante (10) minutos a 600 g.
2. Decante y retire el fluido sobrenadante.
3. Agite con un vórtex para mezclar el botón o el sedimento celulares.
4. Procese la muestra de acuerdo con la técnica habitual de preparación del laboratorio.

B. Aspirados con aguja fina

1. Recoja o mezcle las muestras con 10 ml de fluido de recogida CytoRich Red (añada más en los casos de muestras muy sangrientas). (Vea el n.º de catálogo B9990802, caja precargada/180 [frascos de 20 ml con 10 ml cada uno].)

***Si la muestra se recibe prefijada en fluido de recogida CytoRich Red:**

1. Centrifugue la muestra durante 10 minutos a 600 g.
2. Decante y retire el fluido sobrenadante.
3. Agite con un vórtex para mezclar el botón o el sedimento celulares.
4. Procese la muestra de acuerdo con la técnica habitual de preparación del laboratorio.

***Si la muestra se recibe fresca (no fijada en suero fisiológico, solución salina equilibrada, etc.):**

1. Centrifugue la muestra durante 10 minutos a 600 g.
2. Decante y retire el fluido sobrenadante y, a continuación, añada 25 ml de CytoRich Red a la muestra (añada más CytoRich Red si la muestra es muy sangrienta).
3. Agite con un vórtex para mezclar el botón o el sedimento celulares.
4. Deje que la muestra se fije y se descomponga por lisis durante un mínimo de 15 minutos (para obtener resultados óptimos con muestras muy sangrientas, fije la muestra durante un mínimo de 30 minutos).
5. Procese la muestra de acuerdo con la técnica habitual de preparación del laboratorio.

C. Esputo

Recoja o mezcle (1) parte de muestra con (5) partes de fluido de recogida CytoRich Red™. (Vea el n.º de catálogo B9990803, caja precargada/125 [frascos de 120 ml con 60 ml cada uno].)

***Si la muestra se recibe prefijada en fluido de recogida CytoRich Red:**

1. Agite vigorosamente la mezcla en un vórtex o colóquela sobre el agitador durante 15-30 minutos para permitir el ablandamiento de la mucosa (las células pueden separarse de la mucosa líquida ablandada mediante una agitación vigorosa).
2. Algunos propósitos pueden requerir la filtración de la mucosa blanda antes de la preparación. Utilizando una capucha de protección contra peligros biológicos, vierta la muestra ablandada a través de una barrera de filtración (gasa o tul) (vea el n.º de catálogo 6774012, bolsas de biopsia Shandon Medium, que ofrecen un práctico medio de filtrar mucosa, residuos y fragmentos de tejido) en un tubo de centrifuga de 50 ml.
3. Centrifugue la muestra durante (10) minutos a 600 g.
4. Decante y retire el fluido sobrenadante.
5. Agite con un vórtex para mezclar el botón o el sedimento celulares.
6. Procese la muestra de acuerdo con la técnica habitual.

***Si la muestra se recibe fresca:**

1. Mezcle (1) parte de muestra con (5) partes de fluido de recogida CytoRich Red™.
2. Agite vigorosamente la mezcla en un vórtex o colóquela sobre el agitador durante 15-30 minutos para permitir el ablandamiento de la mucosa.
3. Centrifugue la muestra durante 10 minutos a 600 g.
4. Decante y retire el fluido sobrenadante.
5. Agite con un vórtex para mezclar el botón o el sedimento celulares.
6. Procese la muestra de acuerdo con la técnica habitual de preparación del laboratorio.

E. Orinas (optativo)

PRECAUCIÓN: SI EL LABORATORIO HACE ALGÚN COMENTARIO SOBRE HEMATURIA (SANGRE EN LA ORINA) NO UTILICE EL FLUIDO DE RECOGIDA CYTORICH RED. El CytoRich Red descompone los glóbulos rojos mediante lisis. Utilice el fluido de recogida Shandon Cytospin® u otro tipo de fijador que no produzca lisis.

1. Recoja o mezcle (1) parte de muestra con (1) parte igual de fluido de recogida CytoRich Red. (Vea el n.º de catálogo B9990803, caja precargada/125 [frascos de 120 ml con 60 ml cada uno].)

***Si la muestra se recibe prefijada en fluido de recogida CytoRich Red:**

1. Centrifugue la muestra durante 10 minutos a 600 g.
2. Decante y retire el fluido sobrenadante.
3. Agite con un vórtex para mezclar el botón o el sedimento celulares.
4. Procese la muestra de acuerdo con la técnica habitual de preparación del laboratorio.

***Si la muestra se recibe fresca:**

1. Centrifugue la muestra durante (10) minutos a 600 g.
2. Decante y retire el fluido sobrenadante.
3. Añada 25 ml de fluido de recogida CytoRich Red™.
4. Agite con un vórtex para mezclar el botón o sedimento celular.
5. Deje que la muestra se fije durante un mínimo de (15) minutos (para obtener resultados óptimos con muestras muy sangrientas, fije la muestra durante un mínimo de [30] minutos).
6. Procese la muestra de acuerdo con la técnica habitual de preparación del laboratorio.

LIMITACIONES DEL PROCEDIMIENTO

1. Las muestras citológicas deben fijarse en fluido de recogida CytoRich Red tan pronto como sea posible después de la recogida.
2. Una muestra que se haya degradado antes de la fijación no será adecuada para el examen.
3. El fluido de recogida CytoRich Red no debe utilizarse para fijar fragmentos de tejido con un diámetro medio de más de 5 milímetros.
4. El fluido de recogida CytoRich Red no funcionará tan bien con muestras prefijadas que contengan Carbowax.

*Las especificaciones y los procedimientos del producto son cortesía de TriPath Imaging Inc. Información suministrada a través del prospecto del envase del fluido de recogida CytoRich Red de TriPath Imaging.

Le CytoRich Red™ Collection Fluid est une solution de fixation alcoolique, hémolytique et à usage général. Il est destiné à la préparation d'échantillons cytologiques et de petites biopsies. Ses principes actifs comprennent des alcools, du formaldéhyde ainsi que des adoucissants, émoullissants et tampons non toxiques. Il sert à préparer des cellules et de petits fragments de tissus pour des examens cytologiques et histologiques.

APPLICATION

Le CytoRich Red Collection Fluid est conçu pour la conservation des cellules et des petits fragments de tissus en suspension. Il sert à les préparer pour des examens cytologiques et histologiques. Le CytoRich Red Collection Fluid lyse les globules rouges, solubilise de nombreuses protéines et fixe les cellules et les petits fragments de tissus.

Il est compatible avec la coloration immunohistochimique et les résultats obtenus sont similaires à ceux que donne le formol neutre tamponné.

RESUME ET EXPLICATION

Le CytoRich Red Collection Fluid concentré n'est pas vendu comme fixateur pour la cytologie cervico-vaginale. Il est utilisé pour le diagnostic d'échantillons cytologiques non gynécologiques qui comprennent, mais ne se limitent pas à, des crachats, des lavages, des brossages, des liquides organiques, des grattages et des cytoponctions. Les cellules et les petits fragments de tissus qui ont été fixés dans le CytoRich Red Collection Fluid peuvent être traités à l'aide du préparateur de lames PrepStain™ de TriPath Care Technologies™, du système Cytospin® de Shandon, de plusieurs autres techniques de préparation et des méthodes de blocs de tissus.

CONSERVATION, STABILITE ET CONDITIONS DE TRANSPORT DES ECHANTILLONS

Le CytoRich Red Collection Fluid doit être conservé à température ambiante (15° à 25° C).

Sa durée de conservation, à partir de la date de fabrication, est de deux ans. Les échantillons fixés dans le CytoRich Red Collection Fluid sont stables pendant au moins 30 jours.

La stabilité morphologique d'échantillons conservés jusqu'à six mois à température ambiante a été établie. Les échantillons fixés dans le CytoRich Red Collection Fluid supportent d'être expédiés à des températures comprises entre - 5° C et environ + 45° C.

AVERTISSEMENTS ET PRECAUTIONS

POUR UN USAGE DIAGNOSTIQUE IN VITRO

Utiliser un équipement de protection individuelle approprié, selon les normes définies par votre établissement. Prendre les précautions spécifiques aux risques biologiques lors de la manipulation d'échantillons de cellules et de tissus. Ne pas ingérer. Le CytoRich Red contient des alcools (autres que l'éthanol) et du formaldéhyde.

AVERTISSEMENT : Les échantillons cytologiques non fixés peuvent contenir des agents infectieux. Porter des vêtements et accessoires de protection adaptés et prendre les précautions spécifiques aux risques biologiques lors de la manipulation des échantillons.

AVERTISSEMENTS ET PRECAUTIONS

Se reporter aux avertissements et précautions des fiches toxicologiques, ainsi qu'aux définitions de codes R et S qu'elles contiennent. Les symboles utilisés sur les étiquettes et les emballages des produits sont les suivants :



Leurs définitions figurent au dos de cette brochure.

PREPARATION GENERALE DES ECHANTILLONS

Remarque : le temps de préparation peut être considérablement réduit si les échantillons sont prélevés dans le CytoRich Red™ Collection Fluid avant d'arriver au laboratoire. Ceci évitera de laisser au CytoRich Red un temps de conservation et de lyse pendant la préparation.

A. Liquides des cavités du corps, lavages, brossages (gros volume) reçus frais (non fixés)

1. Mélanger/secouer bien l'échantillon tout entier.
2. En verser une quantité représentative dans un tube à centrifuger jetable de 50 ml, correctement étiqueté. (Deux tubes à centrifuger peuvent être utilisés pour des liquides transparents/gros volumes.)
3. Centrifuger l'échantillon (les échantillons) pendant 10 minutes à 600 g.
4. Décanter le surnageant (combiner les culots si deux tubes ont été utilisés pour un échantillon) et ajouter 25 ml de CytoRich Red Collection Fluid.
5. Boucher le tube hermétiquement et mélanger dans un agitateur Vortex pendant 10 à 15 secondes ou jusqu'à ce que le culot semble dissous et parfaitement mélangé au liquide.
6. Accorder un temps de fixation et de lyse d'au moins 15 minutes à l'échantillon. (Pour des résultats optimaux avec des échantillons très hémorragiques, prévoir un temps de fixation d'au moins 30 minutes.)
7. Traiter l'échantillon conformément aux techniques actuelles de préparation en laboratoire.

***Si l'échantillon reçu a été préalablement fixé dans du CytoRich Red Collection Fluid :**

1. Centrifuger l'échantillon pendant (10) minutes à 600 g.
2. Décanter ou verser le surnageant.
3. Mélanger le culot dans un agitateur Vortex.
4. Traiter l'échantillon conformément aux techniques actuelles de préparation en laboratoire.

B. Cytoponctions

1. Prélever ou mélanger l'échantillon avec 10 ml de CytoRich Red Collection Fluid (en utiliser davantage pour les échantillons très hémorragiques). (Voir la réf. B9990802 pour un coffret pré-rempli de 180 flacons de 20 ml remplis à moitié.)

***Si l'échantillon reçu a été préalablement fixé dans du CytoRich Red Collection Fluid :**

1. Centrifuger l'échantillon pendant (10) minutes à 600 g.
2. Décanter ou verser le surnageant.
3. Mélanger le culot dans un agitateur Vortex.
4. Traiter l'échantillon conformément aux techniques actuelles de préparation en laboratoire.

***Si l'échantillon reçu est frais (non fixé dans une solution saline équilibrée ou non, etc.) :**

1. Centrifuger l'échantillon pendant (10) minutes à 600 g.
2. Décanter ou verser le surnageant et ajouter 25 ml de liquide de prélèvement CytoRich Red à l'échantillon. (Ajouter une quantité plus importante de CytoRich Red pour les échantillons très hémorragiques.)
3. Mélanger le culot dans un agitateur Vortex.
4. Accorder un temps de fixation et de lyse d'au moins 15 minutes à l'échantillon. (Pour des résultats optimaux avec des échantillons très hémorragiques, prévoir un temps de fixation d'au moins 30 minutes.)
5. Traiter l'échantillon conformément aux techniques actuelles de préparation en laboratoire.

C. Crachats

Prélever ou mélanger (1) volume d'échantillon avec (5) volumes de CytoRich Red™ Collection Fluid. (Voir la réf. B9990803 pour un coffret pré-rempli de 125 godets de 120 ml remplis à moitié.)

***Si l'échantillon reçu a été préalablement fixé dans du CytoRich Red Collection Fluid :**

1. Mélanger vigoureusement dans un agitateur Vortex ou placer l'échantillon sur un agitateur secoueur pendant 15 à 30 minutes afin de dissoudre le mucus. (Les cellules peuvent être séparées du mucus liquide dissout par une agitation vigoureuse.)
2. Certaines applications peuvent impliquer la filtration du mucus dissout avant toute préparation. Sous une hotte de rétention des risques biologiques, verser l'échantillon dissout dans un tube à centrifuger de 50 ml, à travers une barrière de filtration (gaze/tulle). (Voir les sachets à biopsies de taille moyenne Shandon, réf. 6774012, pour filtrer efficacement le mucus, les débris et les fragments de tissus.)
3. Centrifuger l'échantillon pendant (10) minutes à 600 g.
4. Décanter ou verser le surnageant.
5. Mélanger le culot dans un agitateur Vortex.
6. Préparer l'échantillon conformément aux techniques actuelles.

***Si l'échantillon reçu est frais :**

1. Mélanger (1) volume d'échantillon avec (5) volumes de CytoRich Red Collection Fluid.
2. Mélanger vigoureusement dans un agitateur Vortex ou placer l'échantillon sur un agitateur secoueur pendant 15 à 30 minutes afin que le mucus ramollisse.
3. Centrifuger l'échantillon pendant 10 minutes à 600 g.
4. Décanter ou verser le surnageant.
5. Mélanger le culot dans un agitateur Vortex.
6. Traiter l'échantillon conformément aux techniques actuelles de préparation en laboratoire.

E. Urines (en option)

ATTENTION : SI VOTRE LABORATOIRE SIGNALE UNE HEMATURIE (SANG DANS LES URINES), NE PAS UTILISER LE CYTORICH RED COLLECTION FLUID. Le CytoRich Red lyse les globules rouges. Utiliser le Cytospin® Collection Fluid de Shandon ou un autre type de fixateur sans pouvoir lysant.

1. Prélever ou mélanger (1) volume d'échantillon avec (1) volume équivalent de CytoRich Red Collection Fluid. (Voir la réf. B9990803 pour un coffret pré-rempli de 125 godets de 120 ml remplis à moitié.)

***Si l'échantillon reçu a été préalablement fixé dans du CytoRich Red Collection Fluid :**

1. Centrifuger l'échantillon pendant 10 minutes à 600 g.
2. Décanter ou verser le surnageant.
3. Mélanger le culot dans un agitateur Vortex.
4. Traiter l'échantillon conformément aux techniques actuelles de préparation en laboratoire.

***Si l'échantillon reçu est frais :**

1. Centrifuger l'échantillon pendant (10) minutes à 600 g.
2. Décanter ou verser le surnageant.
3. Ajouter 25 ml de CytoRich Red™ Collection Fluid.
4. Mélanger le culot dans un agitateur Vortex.
5. Accorder un temps de fixation d'au moins (15) minutes à l'échantillon. (Pour des résultats optimaux avec des échantillons hémorragiques, prévoir un temps de fixation d'au moins (30) minutes.)
6. Traiter l'échantillon conformément aux techniques actuelles de préparation en laboratoire.

LIMITES DE LA PROCEDURE

1. Les échantillons cytologiques doivent être fixés dans du CytoRich Red Collection Fluid dès que possible après leur prélèvement.
2. Un échantillon qui s'est détérioré avant la fixation sera impropre à l'examen.
3. Le CytoRich Red Collection Fluid ne doit pas être utilisé pour fixer des fragments de tissus dont le diamètre moyen est supérieur à 5 millimètres.
4. Il ne donnera pas des résultats aussi satisfaisants sur des échantillons préalablement fixés contenant de la Carbowax.

*Avec l'aimable autorisation de TriPath Imaging Inc pour les spécifications des produits et les procédures. Informations fournies via la notice d'utilisation du CytoRich Red Collection Fluid de TriPath Imaging.

CytoRich Red™ Collection Fluid è una soluzione fissativa emolitica, a base di alcol e per scopi generali. È destinata alla citologia e alle biopsie. I suoi componenti attivi sono alcoli, formaldeide, demulcenti non tossici, emollienti e soluzioni tampone. È usata per la preparazione di cellule e piccoli frammenti di tessuto per esami citologici e istologici.

USO PREVISTO

CytoRich Red Collection Fluid serve a conservare cellule e piccoli frammenti di tessuto in sospensione. È usata per la preparazione di cellule e piccoli frammenti di tessuto per esami citologici e istologici. CytoRich Red Collection Fluid dissolve gli eritrociti, solubilizza molte proteine e fissa cellule e piccoli frammenti di tessuto. È compatibile con la colorazione immunostochimica e i risultati sono simili a quelli ottenuti con la formalina neutra tamponata.

SOMMARIO E SPIEGAZIONE

CytoRich Red Collection Fluid non è commercializzata come fissativo per la citologia cervicovaginale. CytoRich Red Collection Fluid è usata per campioni citologici diagnostici non ginecologici che includono, senza essere limitati a, espettorati, lavaggi, brushing, fluidi corporei, scraping e biopsie con aspirazione ad ago sottile. Le cellule e i piccoli frammenti di tessuto che sono stati fissati in CytoRich Red Collection Fluid possono essere elaborati utilizzando l'elaboratore di vetrini TriPath Care Technologies™ PrepStain™, il sistema Shandon Cytospin®, varie altre tecniche di preparazione e metodi di bloccaggio cellulare.

REQUISITI DI CONSERVAZIONE, STABILITÀ E TRASPORTO DEI CAMPIONI

CytoRich Red Collection Fluid deve essere conservata a temperatura ambiente (15 °- 25°C).

La durata a magazzino, partendo dalla data di produzione, è di due anni. I campioni fissati in CytoRich Red Collection Fluid sono stabili per almeno 30 giorni.

La stabilità morfologica è stata dimostrata in campioni conservati fino a sei mesi a temperatura ambiente. I campioni fissati in CytoRich Red Collection Fluid possono resistere al trasporto a temperature comprese tra circa -5° e circa +45° C.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

PER USO DIAGNOSTICO IN VITRO

Usare le appropriate attrezzature di protezione personale definite dal vostro ente. Durante il maneggiamento di cellule e campioni di tessuto, seguire le appropriate precauzioni relative al rischio biologico. Non ingerire. CytoRich Red contiene alcoli (diversi dall'etanolo) e formaldeide.

AVVERTENZA: I campioni citologici non fissati possono contenere agenti infettivi. Durante il maneggiamento dei campioni, indossare precauzioni appropriate e seguire le precauzioni relative al rischio biologico.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

Per Avvertenze e Precauzioni, consultare le Schede di sicurezza e le definizioni di codice R & S. Sulle etichette e sulla confezione del prodotto sono utilizzati i simboli seguenti:



Le definizioni sono riportate sul retro del presente opuscolo.

PREPARAZIONE GENERALE DEI CAMPIONI

Nota: È possibile ridurre significativamente il tempo di preparazione fissando i campioni in CytoRich Red™ Collection Fluid prima dell'arrivo in laboratorio. In tal modo non sarà necessario rispettare i tempi per la conservazione e la lisi di CytoRich Red durante l'elaborazione.

A. Fluidi delle cavità corporee, lavaggi, brushing (grandi volumi) Ricevuti freschi (non fissati)

1. Mescolare/agitare bene l'intero campione.
2. Versare una quantità rappresentativa in un tubo da centrifuga monouso da 50 ml correttamente etichettato (si possono usare due tubi da centrifuga per grandi volumi/fluidi trasparenti).
3. Centrifugare il/i campione/i per 10 minuti a 600g.
4. Decantare il fluido supernatante (combinare i pellet in caso di utilizzo di due tubi per un campione) e aggiungere 25 ml di CytoRich Red Collection Fluid.
5. Tappare il tubo e agitare in vortice per 10-15 secondi o finché il pellet cellulare appare suddiviso e ben miscelato con il fluido.
6. Consentire il fissaggio e la lisi del campione per almeno 15 minuti (per risultati ottimali con provini contenenti molto sangue, consentire il fissaggio del campione per almeno 30 minuti).
7. Elaborare il campione secondo la tecnica di preparazione di laboratorio corrente.

***Campione prefissato in CytoRich Red Collection Fluid:**

1. Centrifugare il campione per (10) minuti a 600g.
2. Decantare/versare il fluido supernatante.
3. Agitare in vortice per miscelare il pellet cellulare.
4. Elaborare il campione secondo la tecnica di preparazione di laboratorio corrente.

B. Aspirati ad ago sottile

1. Raccogliere o miscelare il campione con 10 ml di CytoRich Red Collection Fluid (aggiungerne una quantità maggiore con campioni contenenti molto sangue). (Vedere #B9990802: Pre-filled case/180 (fiale da 20 ml riempite fino a 10ml).

***Campione prefissato in CytoRich Red Collection Fluid:**

1. Centrifugare il campione per (10) minuti a 600g.
2. Decantare/versare il fluido supernatante.
3. Agitare in vortice per miscelare il pellet cellulare.
4. Elaborare il campione secondo la tecnica di preparazione di laboratorio corrente.

***Campione fresco (non fissato in soluzione salina o altra soluzione bilanciata ecc.):**

1. Centrifugare il campione per (10) minuti a 600g.
2. Decantare/versare il fluido supernatante e quindi aggiungere 25 ml di CytoRich Red al campione (aggiungere una quantità maggiore di CytoRich Red in caso di campioni contenenti molto sangue).
3. Agitare in vortice per miscelare il pellet cellulare.
4. Consentire il fissaggio e la lisi del campione per almeno 15 minuti (per risultati ottimali con provini contenenti molto sangue, fissare il campione per almeno 30 minuti).
5. Elaborare il campione secondo la tecnica di preparazione di laboratorio corrente.

C. Espettorato

Raccogliere o miscelare (1) volume di campione con (5) volumi di CytoRich Red Collection Fluid. (Vedere catalogo #B9990803: Pre-filled case/125 (fiale da 120 ml riempite fino a 60 ml).

***Campione prefissato in CytoRich Red Collection Fluid:**

1. Agitare vigorosamente in vortice o collocare il provino in uno shaker per 15-30 minuti per consentire l'ammorbidimento del muco (le cellule possono essere separate dal muco liquido ammorbidito mediante vigorosa agitazione).
2. Alcune applicazioni possono richiedere il filtraggio del muco ammorbidito prima della preparazione. Usando una cappa contro il pericolo biologico, versare il campione ammorbidito attraverso una barriera filtrante (garza/tulle) (vedere Catalogo # 6774012: Shandon Medium Biopsy Bags per opportuni metodi di filtraggio di muco, impurità e frammenti di tessuto) in un tubo da centrifuga da 50 ml.
3. Centrifugare il campione per (10) minuti a 600g.
4. Decantare/versare il fluido supernatante.
5. Agitare in vortice per miscelare il pellet cellulare.
6. Elaborare il campione secondo la tecnica corrente.

***Se il provino è ricevuto fresco:**

1. Miscelare (1) volume di campione con (5) volumi di CytoRich Red Collection Fluid.
2. Agitare vigorosamente in vortice o collocare il provino in uno shaker per 15-30 minuti per consentire l'ammorbidimento del muco.
3. Centrifugare il campione per 10 minuti a 600g.
4. Decantare/versare il fluido supernatante.
5. Agitare in vortice per miscelare il pellet cellulare.
6. Elaborare il campione secondo la tecnica di preparazione di laboratorio corrente.

E. Urine (facoltativo)

ATTENZIONE: SE IL LABORATORIO EFFETTUA ESAMI SULL'EMATURIA (SANGUE NELLE URINE), NON USARE CYTORICH RED COLLECTION FLUID. CytoRich Red dissolve gli eritrociti. Usare Shandon Cytospin® Collection Fluid o un altro tipo di fissativo non litico.

1. Raccogliere o miscelare (1) volume di campione con (1) uguale volume di CytoRich Red Collection Fluid. (Vedere B9990803: Pre-filled case/125 (fiale da 120 ml riempite fino a 60).

***Campione prefissato in CytoRich Red Collection Fluid:**

1. Centrifugare il campione per 10 minuti a 600g.
2. Decantare/versare il fluido supernatante.
3. Agitare in vortice per miscelare il pellet cellulare.
4. Elaborare il campione secondo la tecnica di preparazione di laboratorio corrente.

***Campione fresco:**

1. Centrifugare il campione per (10) minuti a 600g.
2. Decantare/versare il fluido supernatante.
3. Aggiungere 25 ml di CytoRich Red™ Collection Fluid.
4. Agitare in vortice per miscelare il pellet cellulare.
5. Consentire il fissaggio del campione per almeno (15) minuti (per risultati ottimali con provini contenenti molto sangue, fissare il campione per almeno (30) minuti).
6. Elaborare il campione secondo la tecnica di preparazione di laboratorio corrente.

LIMITAZIONI DELLA PROCEDURA

1. I campioni citologici devono essere fissati in CytoRich Red Collection Fluid il prima possibile dopo la raccolta.
2. Un campione già degradato prima del fissaggio risulterà insoddisfacente per l'esame.
3. CytoRich Red Collection Fluid non deve essere usato per fissare frammenti di tessuto con un diametro medio superiore a 5 millimetri.
4. CytoRich Red Collection Fluid non fornirà gli stessi risultati su campioni prefissati contenenti Carbowax.

*Specifiche di prodotto e procedure dietro gentile concessione di TriPath Imaging Inc. Informazioni fornite tramite il foglietto illustrativo nella confezione di CytoRich Red Collection Fluid di TriPath Imaging.

